K. France Louis XVI King &c 2

# TRANSLATION

## Of His MOST CHRISTIAN MAJESTY's

## PERMISSION

To Charles, Genovefa, Louisa, Augusta, Andrea, Timothea, d'Eon de Beaumont, Knight of the Royal and Military Order of St. Lewis, Captain of Dragoons, Aid-de-Camp to the Marſchal Duke de Broglio, and formerly Miniſter Plenipotentiary from France to the King of Great Britain, &c. &c. &c. to return to France with ſafeguard and ſecurity to his perſon.

### In the KING's NAME.

His Majeſty having been pleaſed to cauſe information to be laid before him of the different commiſſions, both public and private, which the late King, his moſt honoured Grandfather, heretofore moſt graciouſly confided for his Service, as well in Ruſſia as in England and other places, to Charles, Genovefa, Louisa, Augusta, Andrea, Timothea, d'Eon de Beaumont, and of the manner in which he executed them, as alſo of the ſaid d'Eon de Beaumont's military ſervices: His Majeſty was convinced that, as an officer and as a miniſter, in politics, in war and upon every occaſion, he has given ſuch indiſputable proofs of attachment to his country, and of zeal for the King's ſervice, as render him worthy of the protection which his Majeſty is pleaſed to grant him; and his ſaid Majeſty, willing that the ſaid d'Eon de Beaumont ſhould partake of his royal favour, deigns to continue the penſion of

# PERMISSION

## ADCORDÉE PAR SA MAJESTÉ TRÈS-CHRÉTIENNE

A Charles-Genevieve-Louise-Auguste-Andre'e-Timothe'e d'Eon de Beaumont, Chevalier de l'Ordre Royal & Militaire de Saint Louis, Capitaine de Dragons, Aide-de-Camp du Maréchal Duc de Broglie, ancien Miniſtre Plénipotentiaire de France auprès du Roi de la Grande-Bretagne, &c. &c. de rentrer dans le Royaume de France avec ſauf-conduit & ſûreté de ſa perſonne.

### DE PAR LE ROI.

Sa Majeſté s'étant fait rendre compte des différentes commiſſions publiques & particulieres que le feu Roi ſon très-honoré ayeul a bien voulu confier ci-devant pour ſon ſervice, tant en Ruſſie qu'en Angleterre & autres lieux, A Charles-Genevieve-Louise-Auguste-Andre'e-Timothe'e d'Eon de Beaumont; & de la maniere dont il s'en eſt acquitté, ainſi que des ſervices militaires dudit d'Eon de Beaumont, Sa Majeſté a reconnu qu'il a donné comme Officier & comme Miniſtre, en politique, en guerre & dans toutes les circonſtances, des preuves non-équivoques d'attachement à ſa patrie & de zele pour le ſervice du feu Roi, qui le rendent digne de la protection que Sa Majeſté veut bien lui accorder; & voulant ſadite Majeſté traiter favorablement ledit d'Eon de Beaumont, Elle daigne lui continuer la penſion de douze mille livres, que le feu Roi ſon ayeul lui avoit accordée en

1766

of twelve thouſand livres per annum, which the late King, his grandfather, granted to him in 1766, and which has been paid to him to this day without interruption.

His Majeſty moreover, being willing that the unhappy quarrels which broke out ſo publicly, to the ſcandal of Europe, ſhould be for ever burried in oblivion, his Majeſty impoſes abſolute ſilence for the future in that reſpect, not only upon the ſaid d'Eon de Beaumont, but alſo upon all his officers and ſubjects; upon this condition his Majeſty grants permiſſion to the ſaid d'Eon de Beaumont to return into his kingdom, to remain there, and to attend to his affairs in full liberty, as alſo to chuſe any other country which he ſhall think proper, according to the choice given to him by the late King, dated the 1ſt of April, 1766.

His Majeſty moreover willing that, upon no occaſion, at no time, and in no place whatever, the ſaid d'Eon ſhall be troubled, diſquieted, or moleſted in his honour, his perſon, or his fortune, BY ANY OF THE MINISTERS PAST, PRESENT, OR FUTURE, OR BY ANY OTHER PERSON, either about the negociations or commiſſions, whether public or ſecret, with which the late King had honoured him, or from any other cauſe reſulting from his quarrels, diſputes and law ſuits, which by theſe preſents are for ever aboliſhed, as hath been ſaid above, is pleaſed to grant to the ſaid d'Eon de Beumont ſafeguard and entire ſecurity for his perſon, and to put him under his ſaid Majeſty's ſpecial and immediate protection and ſafeguard, charging the ſaid d'Eon de Beaumont to obſerve

1766, & qui lui a été payée juſqu'à ce jour, ſans interruption.

Sa Majeſté voulant en outre que les malheureuſes querelles qui n'ont que trop éclaté, au ſcandale de l'Europe, ſoient à jamais enſévelies dans l'oubli, Sa Majeſté impoſe ſur cet article à l'avenir, un ſilence abſolu tant audit d'Eon de Beaumont qu'à tous autres ſes Officiers & ſujets; à cette condition, permet Sa Majeſté audit d'Eon de Beaumont de rentrer dans ſon Royaume, d'y reſter & d'y vaquer en pleine liberté à ſes affaires, ainſi que de choiſir tel autre pays qu'il lui plaira, ſuivant l'option que le feu Roi lui en avoit laiſſée en date du premier Avril 1766.

Sa Majeſté voulant en outre que, dans aucun cas, en aucun temps, en aucun lieu, ledit d'Eon ne ſoit troublé, inquiété, ni moleſté dans ſon honneur, ſa perſonne ou ſes biens, PAR AUCUNS DES MINISTRES PASSE'S, PRESENS & FUTURS, NI PAR AUCUNE AUTRE PERSONNE, tant pour les négociations & commiſſions publiques & ſecretes dont le feu Roi l'avoit honoré, que pour aucuns autres cas réſultans de ſes querelles, démelés & procès, leſquels ſont anéantis à jamais par ces préſentes, comme il eſt dit ci-deſſus, Elle veut bien accorder audit d'Eon de Beaumont ſauf-conduit & ſûreté entiere de ſa perſonne, & le mettre ſous la protection & ſauvegarde ſpéciale de ſadite Majeſté; à charge par ledit d'Eon de Beaumont de garder le ſilence le

plus

ſerve the ſtricteſt ſilence, and to demean himſelf upon all occaſions like a ſubmiſſive, reſpectful and faithful ſubject; and as an aſſurance of the authenticity of his royal will in this reſpect, his Majeſty has ſigned this order and ſafeguard with his own hand; and in order to prevent all perſons from pretending ignorance, hath cauſed it to be counterſigned and delivered to the ſaid d'Eon de Beaumont, by me Councellor and Secretary of State for his foreign affairs, and for his commands and finances.

*At Verſailles the 25th day of Auguſt*, 1775.

*(Signed)* LOUIS.

(L. S.)

*And below Signed,*

GRAVIER DE VERGENNES.

*Sealed with the Arms of France.*

Collated and found conformable to the original in my hands, London, 4th of Nov. 1776.

*(Signed)* LE CHEV. D'EON.

N. B. This judgment given by the King himſelf, ſerves only to authenticate the juſtice of Chevalier d'Eon's cauſe, and ought not to leave him a ſingle enemy under the reign of Lewis the 16th, when the choice of Miniſters ſeems to characteriſe the Monarch's virtues, and to proclaim that the brave and virtuous citizen is aſſured of a protector.

plus abſolu, & de ſe comporter en toute circonſtance, en ſujet ſoumis, reſpectueux et fidele; & pour aſſurance de ſa volonté authentique à cet égard, Sa Majeſté a ſigné de ſa propre main le préſent ordre & ſauf-conduit, qu'Elle a fait contreſigner & délivrer audit d'Eon de Beaumont, afin que nul n'en prétende cauſe d'ignorance, par moi Conſeiller Sécrétaire d'Etat au département de ſes affaires étrangeres, & de ſes commandements & finances.

*A Verſailles 25 Août*, 1775.

*(Signé)* LOUIS.

(L. S.)

*Et plus bas Signé,*

GRAVIER DE VERGENNES.

*Avec Paraphe & le Sceau aux Armes de France.*

Collationné, trouvé conforme à l'original, à Londres ce 4 Novembre, 1776.

*(Signé)* LE CHEV. D'EON.

N. B. Ce jugement rendu par le Roi de France lui-même, ne fait qu'ajouter encore à l'authenticité de la juſtice de la cauſe du Chevalier d'Eon, & devroit ne lui laiſſer aucun ennemi ſous un Regne, où le choix des Miniſtres ſemble caractériſer les vertus du Monarque, et annoncer que le citoyen vertueux & courageux eſt ſûr de trouver un Protecteur.

MVSEVM
BRITAN
NICVM